



ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΔΩ ΓΙΑ ΣΕΝΑ
ΔΕΝ ΕΙΣΑΙ Η ΜΟΝΗ / ΔΕΝ ΕΙΣΑΙ ΜΟΝΗ

WE ARE HERE FOR YOU
YOU ARE NOT THE ONLY ONE / YOU ARE NOT ALONE

МИ ТУТ ДЛЯ ТЕБЕ
ТИ НЕ ЄДИНА / ТИ НЕ ОДНА

МЫ ЗДЕСЬ ДЛЯ ТЕБЯ
ТЫ НЕ ЕДИНСТВЕННАЯ / ТЫ НЕ ОДНА

© UNHCR/Ruben Salgado Escudero

Στην Ελλάδα η βία κατά των Γυναικών αποτελεί αδίκημα που τιμωρείται από την ελληνική νομοθεσία. Οι γυναίκες θύματα βίας προστατεύονται από την ελληνική πολιτεία.

Αν έχεις δεχτεί οποιαδήποτε μορφή βίας ή απειλές βίας, αν σε έχουν χτυπήσει, προσβάλει ή απειλήσει με σωματική βία, αν σε εξαναγκάσαν σε σεξουαλική επαφή ή σε απείλησαν με σεξουαλική βία, αν σε παρενόχλησαν σεξουαλικά, σε βίασαν ή προσπάθησαν να έρθουν σε σεξουαλική επαφή μαζί σου με τη βία, αν σε εκμεταλλεύτηκαν σεξουαλικά ή/και οικονομικά, αν φοβάσαι και δεν αισθάνεσαι ασφαλής μπορείς να απευθυνθείς για βοήθεια και στήριξη στο Δίκτυο Δομών.

ΟΛΕΣ ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

Οι υπηρεσίες παρέχονται στα ελληνικά και αγγλικά και υπάρχει δυνατότητα διερμηνείας στη γλώσσα σου.

Τηλεφωνική Γραμμή SOS 15900

24ωρη / 365 ΗΜΕΡΕΣ

- ▶ Ψυχολογική στήριξη και συμβουλευτική
- ▶ Ενημέρωση για Συμβουλευτικά Κέντρα και λοιπές υπηρεσίες
- ▶ e-mail: sos15900@isotita.gr

44 Συμβουλευτικά Κέντρα

σε μεγάλες πόλεις παρέχουν υπηρεσίες:

- ▶ Κοινωνική και ψυχολογική στήριξη
- ▶ Νομική και εργασιακή συμβουλευτική

19 Ξενώνες Φιλοξενίας

- ▶ Ασφαλής διαμονή και σίτιση στις γυναίκες και τα παιδιά τους
- ▶ Ψυχοκοινωνική στήριξη
- ▶ Πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας ή σε άλλες κοινωνικές υπηρεσίες
- ▶ Εγγραφή παιδιών στα σχολεία

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ENGLISH

In Greece, violence against women is a criminal offence punished by the Greek law. Women victims of violence are protected by the Greek state.

If you are exposed to any form of violence or threat of violence, if you have been beaten, insulted or threatened with physical violence, if you have been forced into sexual intercourse or threatened with sexual violence, if you have been sexually harassed, raped or is someone attempted to have sex with you by force, if you have been sexually and/or financially exploited, if you are afraid and do not feel safe, you can turn to the Network of Structures for help and support

ALL SERVICES ARE PROVIDED FREE OF CHARGE

Services are provided in Greek and English and there is the possibility of interpretation in your language.

SOS Telephone Line 15900

24 hours / 365 DAYS

- ▶ Psychological support and counselling
- ▶ Information on Counselling Centres and other services
- ▶ e-mail address: sos15900@isotita.gr

44 Counselling Centres

in big cities provide services:

- ▶ Social and psychological support,
- ▶ Legal and employment counselling

19 Hospitality Shelters

- ▶ Safe accommodation and food provided for women and their children
- ▶ Psychosocial support
- ▶ Access to health services or other social services
- ▶ Enrolment of children in schools.



У Греції насильство над Жінками є злочином, який карається грецьким законодавством. Жінки, які стали жертвами насильства, захищаються грецькою державою.

Якщо ви зазнали будь-якої форми насильства чи погрози насильства, якщо вас били, ображали чи погрожували фізичним насильством, якщо вас примусили до сексуального контакту чи погрожували сексуальним насильством, якщо ви зазнали сексуальних домагань, зґвалтування чи з вами намагалися вступити в сексуальний контакт із застосуванням сили, якщо ви зазнали сексуальної та/або фінансової експлуатації, якщо ви боїтеся і не відчуваєте себе в безпеці, ви можете звернутися до Мережі Закладів за допомогою та підтримкою

УСІ ПОСЛУГИ НАДАЮТЬСЯ БЕЗКОШТОВНО

Послуги надаються грецькою та англійською мовами, а також є можливість перекладу на вашу мову.

Гаряча лінія SOS 15900

24 години / 365 ДНІВ

- ▶ Психологічна підтримка та консультації
- ▶ Інформація щодо Консультаційних Центрів та інших послуг
- ▶ Електронна пошта: sos15900@isotita.gr

44 Консультаційні Центри

у великих містах надають послуги:

- ▶ Соціально-психологічна підтримка
- ▶ Консультації з юридичних питань та правцевлаштування

19 Притулків для Проживання

- ▶ Безпечне проживання та харчування жінок та їх дітей
- ▶ Психосоціальна підтримка
- ▶ Доступ до медичних та інших соціальних послуг
- ▶ Запис дітей до школи

В Греции насилие по отношению Женщинам является преступлением, которое наказывается греческим законодательством. Женщины-жертвы насилия находятся под защитой греческого государства.

Если вы подверглись насилию в любой форме или угрозам насилия, если вас избили, оскорбили или угрожали физическим насилием, если вас вынудили к сексуальному контакту или угрожали сексуальным насилием, если вы подвергались сексуальным домогательствам, вас изнасиловали или попытались вступить с вами в сексуальный контакт с применением силы, если вы подвергались сексуальной и/или финансовой эксплуатации, если вы боитесь и не чувствуете себя в безопасности, вы можете обратиться в Сеть Учреждений за помощью и поддержкой

ВСЕ УСЛУГИ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕСПЛАТНО

Услуги предоставляются на греческом и английском языках, возможен перевод на ваш язык.

Телефонная линия SOS 15900

24 часа / 365 ДНЕЙ

- ▶ Психологическая поддержка и консультации
- ▶ Информация о Консультационных Центрах и других услугах
- ▶ Электронная почта: sos15900@isotita.gr

44 Консультационных Центра

в крупных городах оказывают услуги:

- ▶ Социальная и психологическая поддержка
- ▶ Консультации по юридическим вопросам и трудоустройству

19 Убежищ для Проживания

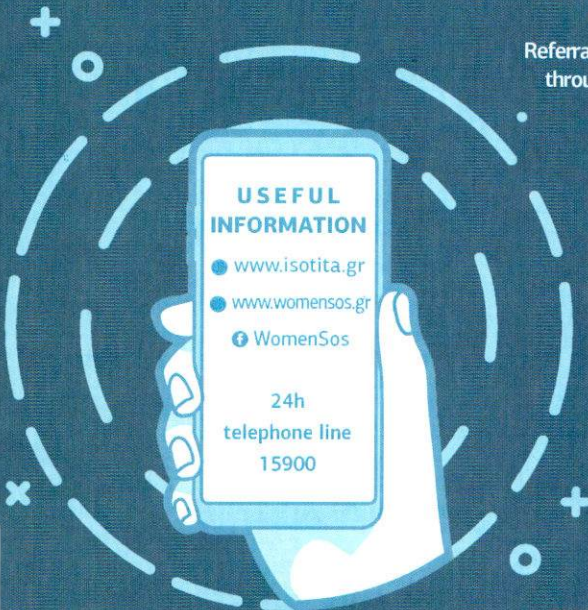
- ▶ Безопасное проживание и питание для женщин и их детей
- ▶ Психосоциальная поддержка
- ▶ Доступ к медицинским услугам или другим социальным услугам
- ▶ Запись детей в школы



Η παραπομπή σε ξενώνα φιλοξενίας γίνεται μέσα από τα Συμβουλευτικά Κέντρα



Referral to a shelter is made through the Counselling Centres



Направлення в притулок для проживання здійснюється через Консультаційні Центри



Направление в убежище для проживания осуществляется через Консультационные Центры

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Εργασίας
και Κοινωνικών Υποθέσεων



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ



With the support of
UNHCR
The UN Refugee Agency